

<<实用英汉互译技巧>>

图书基本信息

书名：<<实用英汉互译技巧>>

13位ISBN编号：9787307047259

10位ISBN编号：730704725X

出版时间：2001-11

出版时间：武汉大学出版社

作者：汪涛

页数：370

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<实用英汉互译技巧>>

### 内容概要

本书分概论、上编、下编三个部分概论为理论部分，介绍翻译标准，对比汉英两种语言的差异，分析翻译中的矛盾与对策，从而帮助读者理清翻译的脉络；上篇介绍英译汉技巧，包括词语，常见句式的翻译，常用的翻译技巧，比喻和习语的翻译；下篇介绍汉译英技巧，包括词语，句子，习语的翻译，语篇的处理，广告以及时事政经文本的翻译，使订后本书内容更加充实、完善，更加实用，不仅可做教材，同时也是翻译爱好者的工具书。

## <<实用英汉互译技巧>>

### 作者简介

石涛，武汉大学外国语学院英文系教师，湖北大学外国语学院英语、英文系教育学硕士，荷兰莱顿大学英文系美文学硕士，中南财经政法大学经济学院政治经济学专业博士研究生。  
研究方面：翻译理论与应用、文学理论与批判、商务英语交流与翻译。

## &lt;&lt;实用英汉互译技巧&gt;&gt;

## 书籍目录

概论 第一章 翻译的性质、标准与要求 一、翻译的性质 二、翻译的标准 三、翻译的要求  
 第二章 英汉语言对比及翻译对策 一、词汇方面 二、次序句序方面 三、句子结构方面  
 第三章 英汉互译中的矛盾与对策 第一节 理解与表达 一、语义方面 二、语境方面  
 三、交际方面 第二节 准确与通顺 一、只求准确而不求通顺就不是真正的准确  
 二、只求通顺而不求准确就不是真正的翻译 第三节 直译与意译 一、能直译就直译  
 二、不宜直译就意译 三、直译与意译兼用上编 英译汉技巧 第一章 英语词语的准确理解与表达  
 一、英语词语的准确理解 二、英语词语的准确表达 第二章 常见句式的翻译  
 第一节 否定句式的翻译 一、完全否定 二、部分否定 三、形式否定 四、含蓄否定  
 五、否定转移 六、双重转移 七、双重否定 八、其他否定 第二节 比较句式的翻译  
 一、各种比较格式的替换 二、等比句式 三、差比句式 四、级比句式  
 五、比例句式 六、择比句式 七、介词表示比较 第三节 定语从句的翻译  
 一、限制性定语从句 二、非限制性定语从句 三、分述法 四、带有状语功能的定语从句  
 五、分离式定语从句 六、as引导的定语从句..... 第三章 英译汉常用技巧  
 第四章 英语习语的理解与翻译 第五章 英语比喻的理解与翻译 下编 汉译英技巧  
 第一章 汉语词语英译技巧 第二章 汉语句子英译的基本方法 第三章 汉语习语的英译处理  
 第四章 汉语英译的语篇处理 第五章 汉语广告的英译处理 第六章 时事正经文本中词语的英译处理  
 附录 参考译文参考书目

## <<实用英汉互译技巧>>

### 媒体关注与评论

书评本书实用性，强取材广泛，集众家之长，重理论，更注重翻译技巧的传授，实践指导性强。层次分明，分为概论、上编和下编。

例句典型、新颖，在介绍英汉互译理论和翻译技巧的过程中，本书精心筛选出一些典型性的例句，对英汉互译的基本用法、结构、技巧等进行了阐述和详解，以期达到举一反三、触类旁通的效果；本书例句的涉及面很广，内容新颖，时代感强，可以满足多层次读者的需要。

在每一章节后面设有精选的练习，有助于读者对各章节翻译技巧的消化和吸收，通过实践来掌握翻译技巧，培养和提高翻译技能。

适用于大中专院校的师生、英语自修者和英语爱好者，对于自学考试、四、六级考试、在职研究生入学考试、硕士、博士生入学考试等都具有非常现实的指导意义。

当然，它也可以供英语专业的学生学习和参考。

<<实用英汉互译技巧>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>